

## Előfizetési árak:

Egész évre . . . 200 Lel  
Félévre . . . 100 .  
Negyedévre . . . 50 .  
Egyes szám ára . . . 4 .  
Megjelenik minden szombat.  
Kéziratokat nem adunk vissza.  
Telefonszám: 35.

# DEVA ÉS VIDÉKE

## Szerkesztőség:

Regina Maria-u. 12., hová a  
lapszemle részét illető min-  
den közlemény intézendő  
Kiadóhivatal:  
Deva, Regina Maria-u. 12.  
hová az előfizetések és hir-  
detések küldendők.

Felelős szerkesztő:  
KOVÁCS KÁROLY.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI HETILAP.

Laptulajdonos és kiadó:  
LAUFER VILMOS.

## Felszentelték az új algyógyi református templomot

Dr. Makkai Sándor erdélyi református püspök a szászvárosi árvaházban

A szászvárosi református árvaházat az erdélyi református egyházkerület nagytudású fiatal püspöke Dr. Makkai Sándor, Vásárhelyi János egyházkerületi főjegyző, Dr. Mester Mihály és Dr. Darkó Ákos egyházkerületi előadó tanácsosok kíséretében október 18 és 19-én látogatta meg. A püspök és kísérete október 17-én a délutáni vonattal érkeztek meg Szászvárosra. Mivel a püspök elhárított magától minden ünnepeltetést, az állomáson hivatalos fogadtatás nem volt. A Kun-Kollégium ősi épületében a püspököt gyönyörű látvány fogadta, a gyermekek sorfalat állottak s egy leány s egy fiú árva köszöntötte néhány szóval a főpásztort, akit az iskola nevében Csürös Pál igazgató köszöntött s fogadta szeretettel. A püspök két napon át vizsgálta meg az árvaházat s a vizsgálaton részt vett okt. 18-án délután a hunyadmegyei református Nőszövetség elnöke: gróf Horváth Tholdy Rudolfiné s az egyházkerületi Nőszövetség megbizottja Bátor Bornemissza Elemérné Kolozsvárról. Ugy a főpásztor, mint a Nőszövetségek kiküldöttei a vizsgálat alkalmával a legjobb benyomásokat szerezték, a vezetés, a rend, tisztaság s a gyermekek állapotával a legjobban meg voltak elégedve. A Kun-Kollégium ősi épületében jelenleg ellátást kap 42 árva és 60 olyan hunyadmegyei ref. gyermek, akinek a falujában otthon nincsen felekezeti iskola. Vasárnap, 19-én ezenkívül megjelent az intézetben gróf Kendeffy Gáborné és Brázovay Dezsőné hunyadmegyei uriaszonyok, akik szintén a legjobb impressziókat szerezték az intézetben.

Vasárnap délelőtt folyt le az új algyógyi református templom felszentelése is. Az algyógyiak temploma ugyanis leomlott s emiatt újból kellett építeni. Sok római korabeli kő és oroszlán faragvány került ki az épületből, amelyeknek egy részét a műemlékek országos bizottsága az egyháznak visszaadta s azokat a fiatal kolozsvári építőművész Debreceni Sándor be is építette az új falakba, úgy, hogy az új épületen látszik, hogy romokból építették. A püspököt és kíséretét Algyógy község előtt váratlan fogadtatás érte. Egy nagyszámú küldöttségnek az élén a falu román primárja fogadta, szép beszédet olvasott fel s hódolata jeléül a püspököt a hagyományos kenyérrel és sóval kínálta. A püspök a nemvárt fogadtatást román nyelven köszönte meg s Isten munkájáról, a megértésről s a szeretetről valóságos román szónoklatot rögtönzött. A templom előtt a község papja, Fábián Lajos és a gondnok Sente Árpád fogadták, átadva a püspöknek a templom kulcsait, amelyekkel a püspök a templomot megnyitotta s a nagy közönség élén belépett a templomba. Imát Vásárhelyi János püspökhelyettes mondott lélekbeemelő közvetlenséggel és mélységgel, ami után Dr. Makkai Sándor foglalta el a szöszéket s prédikált az evangéliumból. Isten áldását kérve a megújult templomra s a hívekre, akik oly nagy áldozatkészséggel s ilyen rövid időn belül építették újjá. Az urvacsora osztásnál Baczó Lajos esperes segédkezett, ami után a nagy gyülekezet elhagyta a templomot. A püspök a lelkészi lakban ezután különböző testületek tisztelgését fogadta. A hunyadi református egyházmegye nevében Baczó Lajos, a Kun-kollégium nevében Dr. Martonossy György, az egyházközség nevében Fábián Lajos lelkész tisztelgett. Mint küldöttségek tisztelgett az algyógyi ügyvédi kar, a görög keleti esperes, a görög katolikus lelkész, a román földműves iskola igazgatósága. Tisztel-

gések után társas ebéd volt, amelyen a község s a vidék minden reprezentánsa részt vett, úgy, hogy circa 150 volt a megjelentek száma — ami a községben lévő egyetértésnek volt a legszebb bizonyítéka.

Az első pohárköszöntőt Dr. Makkai Sándor püspök mondta a királynak, ami után Dr. Balog János algyógyi ügyvéd köszöntötte a püspököt, szép beszéddel. Baczó esperes Vásárhelyi püspökhelyettes, Fábián lelkész az egyházmegyei vezetőséget s Brázovay gondnokot köszönti, míg Vásárhelyi János az építőművész, az építész, az asztalos s a román ács mestert köszöntötte fel, akik a templomot előállították. Debreceni építész meghatva mondott köszönetet a köszöntőért s ő is Isten áldását kérte az általa épített templomra. Goron Olivér görög keleti esperes szép beszédben köszöntötte a püspököt, hangoztatva a községben uralkodó megértő hangulatot. László Zoltán az adakozókra írtette poharát, akiknek az áldozatkészségéből tulajdonképpen a templomot fel lehetett építeni s akik között az első helyet foglalja el özv. Simon Elekné, aki egymagában 60.000 leit adományozott. Özv. Simonné, aki szintén jelen volt, meghatva mondott köszönetet. Kovács Ferenc köszöntője után Simon Ferenc igazgató gróf Kun-Kocsárd emléket eleveníti fel köszöntőjében s még vagy husz köszöntő hangzik el, amiket azonban a püspök nem hallgathatott végig, mivel autón korábban el kellett mennie Tóvisre, hogy a másnapi király-ünnepségeken Kolozsváron részt vehessen.

Dr. Makkai Sándor püspök szászvárosi és algyógyi jelenléte a lakosságban felejthetetlen emlékeket hagyott.

## Bizottságot küldtek ki a Mihályi-féle telekvétel-ügy tanulmányozására

A dévai kereskedelmi és iparkamara tanácsulése

A dévai kereskedelmi és iparkamara vasárnap délelőtt tanácsulést tartott, amelyen Dr. Dániela Gheorghe elnökölts s amelyen szinte valamennyi tanácsos résztvett.

A múlt ülés jegyzőkönyvének a felolvasása után az állatnevelők és exportörök szindikátusának a kérdését ismertették. Algyógyon ugyanis a múlt hónapban megalakult a szindikátus Dr. Vlad Aurel volt miniszter elnökletével, azonban a miniszterium a dévai székhellyel megalakított hunyadmegyei szindikátus megalakulását nem hagyta jóvá, hanem a temesvárihoz csatolta. Ugyanez a februáriak között is mozgalom indult meg abban az irányban, hogy a szindikátus székhelye Gyulafehérvár legyen s odacsatolják Maros, Kisküküllő és Hunyad megyéket. Emiatt a kolozsvári tartományi igazgatóság a dévai iparkamarától kért sürgőnyileg tanácsot. A kamara olyan értelmű határozatot hozott, hogy tekintettel arra, miszerint az ország állatexportjának 75%-át a hunyadmegyei exportörök bonyolítják le, kéri, hogy a dévai szindikátus megalakulását hagyják jóvá és csatolják ide Alsófehér megyét, azonban, ha más megyét nem is csatolnának a dévai szindikátushoz, úgy a hunyadmegyeiek a szindikátust önállóan is fenntartanak.

Popoviciu Adrián titkár lemondásának okait ismertették. A lemondást a tanács tudomásul vette. Ugyisint jóváhagyták az 1929 évi zárszámadásokat is, amely 7,031.203 lei bevétel és kiadással zárult. Ezután került sor a már egyszer tárgyalás alatt volt telekvétel kérdésére. Onițiu Emli főtitkár felolvasta a Réhmann Zsigmond és tíz tanácsos társa által aláírt s a kamara elnökségéhez intézett beadványt,

amelyben röviden indokolja azokat az okokat, amik a kamara mellett lévő Mihályi-féle telek megvételét a kamara részéről szükségessé teszik. Hosszabb diskusszió indult meg ezzel kapcsolatban, amelyben legelőször Dr. Selariu Emil képviselő vett részt, aki a múlt ülésen a telekvételt ellenezte. Most arra kérte az elnökséget, hogy az eladó pontosan fixirozza az összeget. Dr. Câmpean Simon volt prefektus bizottság kiküldését javasolja, amely bizottság döntse el, hogy a kamarának szüksége van-e a területre vagy nincsen, ugyisint az árra vonatkozólag is állapotjon meg az eladóval. Oprea Mircea volt képviselő azt javasolja, hogy a mostani ülés döntse, hogy van-e szükség a telek megvételére vagy nincsen, hogy az legyen leszögezve. Pop szászvárosi bankigazgató rámutat arra, hogy az utóbbi időben, az ingatlanok ára mélyen lezuhant. A sok javaslat közül a Dr. Câmpean javaslatát fogadták el, amely szerint bizottságot küldenek ki az elv s az ár megállapítására, amely konkrét adatokkal fog jönni a következő ülésre. A bizottság tagjai lettek: Pop igazgató, Pernicescu Marosillye, Minorits Lukács Déva, Dr. Câmpean Simon, Glodean Miron piskii primár, Schumann Ernő Déva, Baciu és Martina.

A kamara elnöksége bejelenti, hogy a 4%-os megyei utadót megfellebbezte. Tudomásul veszik. Guia Péter azt tette szóvá, hogy a kamara kiküldöttjének az adóbizottságokban semmi hatásköre nincsen, az elnökség járjon közbe, hogy ez megváltoztassék. Schumann Ernő ipari és kereskedelmi kiállítás érdekében mond szép beszédet német nyelven, amelynek főbb gondolatait az elnök tolmácsolta románul. Glodean tiltakozik az ellen, hogy a kis-kereskedőket a speciális adóbizottság elő vigyék. Cărpínisan intervenciót kér, hogy a vásárban az iparosok visszakaphassák a régi helyüket. Oprea Mircea a kisüzösök, molnárok és cséplőgéptulajdonosok adójának a törlése iránti intervenciót kér az elnökségtől, mivel ezek az emberek az idén a rossz viszonyok miatt éppen semmit sem kerestek. Pernicec azt teszi szóvá, hogy az adónál a kivetési alap igen nagy. Buta vajdahunyadi tanácsos konkrét példát mond arról, hogy egy iparost a hátszegi vásáron a rendőr a helyéről elkergetett, sőt még meg is rugdalta. Az éppen távozni készülő Dr. Selariu képviselő intervencióját kéri erre vonatkozólag s azt is előadja, hogy Marosillyén is hasonló eset volt. Guia Géter javaslatára az elnökségnek általános köszönetet szavaznak amiatt, hogy a cséplőgépesek érdekében a miniszteriumnál interveniált, amelynek folyamánaképpen a petroleum árát két lejjel leengedték. Réhmann Zsigmond magyarnyelvű beszédében rámutat arra, hogy a vásárokon valóban sok sérelem van, azonban nem kellene egyéb, mint az, hogy a városokban a vásári szabályrendeleteket pontosan betartsák, mert hiszen minden annak a benemartásából származik. A szabályrendelet ugyanis előírja mindenkinek a helyét kor szerint. A hely nagysága is elő van írva s másik sátozt csak abban az esetben kaphat bárki is, ha az összeátrak után még marad hely. Kéri a vezetőséget, hogy interveniáljon a szabályrendelet betartása érdekében. Carpinisan és Clecan tanácsosok a forgalmi adó ellen szólalnak fel, amelyre felvilágosításképpen Luch alelnök közli, hogy a kamara is mindent elkövet a forgalmi adó elleni harcban. Clecan sérelmesnek tartja, hogy a mézárásokat a vágott állatok darabszáma szerint és nem súly után adóztatják meg.

Miután az elnök megígérte, hogy a sérelmek ügyében interveniálni fog, a tanácsulés délután egy óra körül véget ért.

## SPORT

Jiul—Simeria CFR. 6:2 (2:0)

Bíró: Dr. Diósy, Déva

F. hó 19-én vasárnap d. u. került eldöntésre fenti két csapat között az őszi bajnoki, a simeriai pályán s az eredmény meglepetés volt magának a Jiulnak is, aki még esetleges vereségre is el volt készülve.

A játék heves irammal kezdődik mindkét résztől s Szabados faultja miatt Jiul ellen itélt szabadrugást Kreitz elhibázza. Mindjárt a játék kezdetén határozott Simeria fölény. Jiul kapuja állandó ostrom alatt áll, de védelme szilárd s Simerianak peches napja van. A játék élethálálra megy. Így esik Horvath faultja is és a Simeria ellen itélt 11-esből Skovran a 17. percben megszerzi a Jiul vezető gólját, amit 2 perccel belül követ a második, Simeria kapusának lehetetlen indispozíciója miatti potyagol.

Az első félidő ezzel a 2:0 eredménnyel zárul, Jiul javára.

A második félidő ugyancsak heves elánál indul. Simeria fölénye ismét domináló, de a Jiul kapusa ma briliáns és csatársora falként tömörül kapu előtt veszély esetén, úgy hogy Simeria nagyszerű összjátéka nem tudja meghozni azt a realis eredményt, mely hü képét mutatná a csapat kitünő kondíciójának. Simeria kapusának tehetetlensége támogatja Jiul szerencsését s így az 5 percben esik Jiul harmadik gólja. Pál szép büntetője Jiul ellen a 12 percben kapu fölé száll. A 16. percben 4-ik, a 21-ikben ötödik gólt küldi Jiul Simeria hálójába. Simeria azonban nem csügged, s Pál pompásan kidolgozott labdáját Ambrus Jiul kapujába helyezi, 5:1-re szépitvén az eredményt. A 35. percben esik Jiul 6-ik gólja, de Simeria lendületét ez sem befolyásolja s újra kezdés után mindjárt Szabó III. bombája röptül védhetetlenül Jiul kapujába, beállítván ezzel a 6:2-ös végeredményt.

A mérkőzés egyenlő ellenfelek küzdelme, durvaságokkal tarkítva, ami egy Jiul s egy Simeria játékos kiállítását eredményezi a II. félidő vége felé. Jiul több szerencsével játszott, míg Simeriat balszerencsésén kívül kapusa tehetetlensége verte meg.

A Jiul góljait: Skovran 2, Péterfy 2, és Vijdea 2, lötték. Simeria góljait: Ambrus 1, és Szabó III. 1-et.

Csapatösszeállítás: Jiul: Emerich, Bredan, Szabados, Janovics, Skovran, Incze, Vijdea, László, Péterfy, Lázár, Filip. Simeria: CFR. Herczegh, Horváth, Lucaci, Kreitz, Schuszter, Hegedüs, Ambrus, Szabó III., Pál, Szabó V., Pribil. Dr. Diósy a mérkőzést kifogástalanul vezette.

Az őszi bajnoki szezon befejezéshez közeledik. Az utolsó-előtti fordulót a múlt vasárnap játszották meg a csapatok. A játékok meglepetéseket hoztak. A Gorjan petrosényban játszott az Orăștie-vel, amely érdekes győzelemmel zárult. T. i. az Orăștie 1:0-ra verte a különben szépen játszott regáti csapatot. Már ez is bizonyítja, hogy a szászvárosi csapat ki fogja magát forni és számbajövő ellenfél lesz a tavaszi fordulónál. Hunyadon játszott a Minerul a Corvinul-al. A kis pályán a szilvölgyi csapat nem fejthette ki azt a képességet, amit elvárhattunk volna tőle. Az első félidő játéka kapkodó céltalansággá laposodott, ami aztán 2:1-es eredményt juttatott az óvatos hunyadiak javára. A második félidőben aztán a Minerul magához tér és 3:2-re beállítja az eredményt. Dankó nem volt olyan mint máskor, míg Pittini nagyon hasznos tagja lett a vehemesen támadó együttesnek.

Sebesán bíró kifogástalan munkát végzett.

A vasárnapi CFR.—Minerul mérkőzést Vulcanban fogja a két csapat lejátszani. Ezen a mérkőzésen dől el az őszi forduló bajnoksága.

Mint érdekes sport-hírt kell közölnünk azt a tényt, hogy Déva sportkedvelői is tömörülni fognak egy klubban. Ugyancsak Hátszeg is mozogódik az irányban, hogy a régi sportegyesületüket ismét munkába hozzák. A jövő évben, — úgy látszik, — nagyszabású sportélet felé lendül vármegyénk fiatalsága. Örven detes jelenség.

Ká.

## HIREK

— A prefektus Kolozsváron. Hétfőn és kedden Kolozsváron a Ferdinánd- király egyetem 10 éves jubileum alkalmával nagy ünnepek voltak, amelyen Hunyadmegye képviselőjében Dr. Oncu Iacob hunyadmegyei prefektus is résztvett. A prefektus szerdán érkezett haza Kolozsvárról.

— A dévai iparkamara főtitkárának esküvője. Onițiu Emil, a dévai iparkamara főtitkára holnap, október 26-án délután hat órakor tartja esküvőjét Adámovits Médi urleánnyal a dévai görög keleti templomban.

— Előléptetés. Drăgan György dévai adómegállapító tisztviselőt az I. fokozatba léptették elő. A 11 évi szolgálattal rendelkező tisztviselőt szorgalma miatt méltán érte ez az előléptetés.

— Ügyvédi irodát nyitott Candrea volt alispán. Candrea Valér nyugalmazott alispán a Regele Ferdinand- király utcában a saját házában ügyvédi irodát nyitott.

— Ülés a vízvezeték ügyében. Megirtuk a múlt héten, hogy a vízvezeték ügyében a város egy bizottságot nevezett ki. Ez a bizottság már ülést is tartott, amelyen elhatározták, hogy a város részéről Boga és Segesdy mérnökök, míg a társaság részéről Mahler Ignátz műszaki főtanácsos fogják a terveket elkészíteni. A bizottság elvben már elhatározta, hogy a vízvezetékhez a vizet a Maros menti kutakból fogja venni.

— A Corvin sportklub ujjáalakuló közgyűlése. A Corvin sportklub hosszú hallgatás után újból aktivitásba lépett. A múlt vasárnap tartotta meg ujjáalakuló közgyűlését, amelyen a tisztikart a következők személyében választották meg: Diszelnökök: Dimitriu tábornok, Vlad ezredes, Dr. Oncu Iacob prefektus, Périán Péter polgármester, Bradean Cornel chéstor. Ügyvezető elnök: Dr. Diósi Phoebus, a lelnökök: Alexandrescu kapitány és Rafael József, titkár Boldin Cornel komiszár, pénztárnok Stoica Mihály, gazda Duma. Ezenkívül választottak egy 4 tagu választmányt.

— A dévai katolikus leányklub műsoros délutánja. A déva róm. kath. leányklub f. hó 26-án, vasárnap d. u. 6 órai kezdettel műsoros délutánt tart a következő műsossal: 1. Felolvas, Sarkadi Elekné. 2. Az élő szobor: vigjáték két felvonásban. Szereplők: Marietta szobrásznő Tiringer Icu, Évi barátinője Tiringer Irén, Zelma költőné Heim Piri, Terezietta szobalány, Mariettának Bogdán Juliska, Kati falusi leány Csia Irma, Bélatelki Botondné Fekete Etus, kísérő hölgy Vas Jólánka és Bogdán Juliska, Böske, Évi szobalánya Sternád Fáni. 3. Kis Ernő saját szerzeményű dalokat énekel kísérettel. Az előadásra mindenkit szeretettel hív meg a rendezőség.

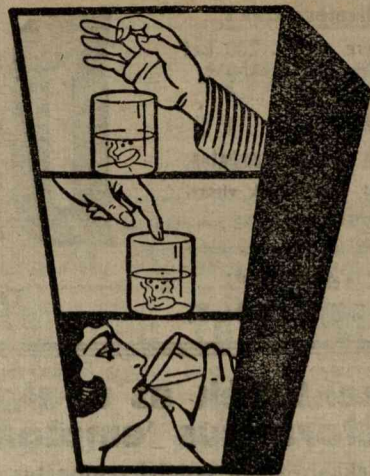
— Nyilvános köszönet. Farkas Lajos szíjgyártó a dévai tűzoltóság felszerelése javára 3000 leit adományozott, amelyért a dévai tűzoltóság vezetősége ezuton is hálás köszönetet mond.

— A városi színházban f. hó 31-én játszik d. u. 3 és 5 órai kezdettel a budapesti mese-színház Kincses László vezetése alatt. Nagyváradon és Kolozsváron olyan óriási érdeklődés mellett játszottak a gyerekek, hogy kénytelenek közkívánatra újból vissza menni. Részletes program a falragaszon lesz a közeli napokban.

— A dévai iparkamara az adókamattól mentesítésért. A dévai iparkamara interveniált, hogy az adóhátralék után fizetendő kamat 15% helyett 6 százalékra csökkentessék. Az indok éppen az, hogy nem a gazdagok vannak hátralékban, hanem a szegény emberek, akiknek nincsen miből pontosan fizetniük.

— Bánffy Miklós Gróf a „Franco Romana” biztosító igazgatóságában. Illetékes helyekről nyert értesülésünk szerint a Franco Romana biztosító Románia egyik tekintélyes intézete, mely a „Magyar-Francia” és a „Münchener Rückversicherungs” A. G. biztosítókkal szoros összeköttetésben áll, Bánffy Miklós grófit igazgatóságának tagjai sorába választotta.

— Az amerikai zsidó színművészek operettje Déván. Sidy Thal és A. Teffner világhírű zsidó színészek társulata hétfőn és kedden a városi színházban nagyszerű operett estet adott.



Igy kell szedni az

## Aspirin-tablettákat.

Nélkülözhetetlenek a hülések, rheuma és grippe elleni küzdelemben. Ezen betegségek ellen legyen otthon egy csomag állandóan készenlétben. Az Aspirin-tabletta a szívre nem ártalmas. Az Aspirin-tabletta egyedülálló az egész világon.



— Holnap szentelik fel a tárgujui katolikus templomot. A tárgujui hívek adakozásából felépített katolikus templomot, amelyet Doppelreiter műépítész épített, holnap, vasárnap fogják felszentelni. A felszentelésen részvesz a vulkáni katolikus dalkar is, amely a misén egyházi dalokat fog énekelni.

— Műkedvelő előadás. Az aninoszai róm. kath. egyház plébánosa Timár Sándor lelkész 19-én rendezte meg az egyház fiatal műkedvelőivel jótékonycélu előadását. Nagyon jó előadásban színre került: „Árvácska”. A szereplők mindenike kifogástalan volt, de azért külön meg kell említenünk Angyan Ilonka és Loy József szereplését, akik az előadás középontjai voltak. Az ügyes rendezésért Eizler Antal érdemel dicséretet.

— A dévai iparkamara az utlevél vizum megszüntetéséért. A dévai iparkamara interveniált, hogy Magyarország, Jugoszlávia és Ausztriára vonatkozólag az utlevél vizum kölcsönösen megszüntetessék. Reméljük, hogy az intervenció mélyebb hullámokat fog vetni s eredményre is fog vezetni.

— Tanase Déván Valóban művészi est folyt le a városi színházban szerdán október 22-én, este amikor Tanase Cărăbuș társulata játszott. Kacagtató darabok egész sorozata egészítette ki a ballerínák gyönyörű táncait, úgy, hogy a közönség, amely a színházat ezalkalommal is teljesen zsufolásig töltötte meg, valóban a legjobb emlékekkel távozott. Tanase minden egyes megjelenése esemény volt a dévai színezet történetében s most is a már megszokott sikert aratta.

— Több mint 100 dévai munkást foglalkoztat legujabban a dévai villanytelep. A dévai villanytelep a városban több transzformátort épített s ezenkívül a telep helyiségét kibővítte. Ezen munkálatoknál 99 százalékban helybeli munkásokat alkalmaz, mert az alkalmazásban lévő több mint 100 munkás egy-néhány kivétellel mind dévai. Az a felmerült panasz tehát, amely azt mondja, hogy a dévaiakat melőzik, nem felel meg a valóságnak. A tény az, hogy csak jó munkást tudnak alkalmazni s így fordult elő, hogy egy-két dévai talán nem kapott foglalkoztatást. Nem kell mondanunk külön, hogy mit jelent a dévai villanytelep mai építése, hiszen a mai nehézségekkel szemben mindenki tisztában van és kellően tudja értékelni azt, hogy éppen tél előtt juttat kenyert a kézműveseknek.

— Zongoraleckéket és elméleti zeneoktatást vállal Székely Lajos karmester. Értekezni lehet Str. M. Viteazul (Vasut u.) 1. sz., vagy Str. Șaguna. (Deák F. u.) 13 sz. alatt.

— Más osztályt kérünk Dévának a biztosítóktól. A tűzbiztosítók Dévát a sok zsindeyes ház és a rossz tűzoltósági állapotok miatt eddig a harmadik vagyis a legmagasabb osztályba sorozták. Tekintettel arra, hogy már évekként elzárta a zsindeyes fedelű házak építését, sőt néhánynak a lebontását és újra fedését is elrendelték s mivel így a tűzveszély sokkal kisebb, sőt minimális, ha tekintetbe vesszük tűzoltóságunk mai felszerelését, azonkívül a tűzcsapok elhelyezését, helyénvalónak tartjuk ezen indokok kíséretében a közvélemény előtt tolmácsolni Breier Sándor dévai tűzoltó főparancsnok javaslatát, aki akció megindítását kéri és várja a polgármestertől s a város lakosságától amiatt, hogy a biztosítási osztály Dévára vonatkozólag ne a III., hanem az I. legyen. Breier Sándor eme javaslata indokolt s megvalósítása mindnyájunk érdeke, miért is felhívjuk a városi tanácsot, hogy hozzon határozatot ebben a kérdésben, keresse meg a biztosítókat, illetve a kartellt s vigye keresztül. Nem útközhetik nehézségbe. Hogy példát mondjunk, Szászváros az első osztályba van besorozva, mert annak idején híres volt (ezzel nem mondjuk azt, hogy ma nem híres) jó és készenlétben lévő tűzoltóságáról.

— Cseréljük ki a nem megfelelő zászlókat. Dkva város polgármestere 4920—1930 számú hirdetményében a következőket hozza közzétételre. Az utóbbi időben azt tapasztaltuk, hogy a nemzeti ünnepek alkalmával a magánházak ormain piszkos, elmosódott színű zászlók lengenek, amelyeket nem lehet nemzeti színű zászlónak elismerni. Felhívjuk a közönség figyelmét, hogy ezeket a zászlókat cserélje ki a következő színelhelyezéssel: a bot mellett a kék szín, azután sárga és legvégén a vörös szín. Akik a jövőben ezt a rendeletet nem respektálják, szigorúan megbüntettetnek.

— *Moravetz, Bárd, Rózsavölgyi Nádor Karácsonyi albumok előjegyezhetők Laufer könyvüzletben.*

— Néhány napon belül kész lesz a villanyvilágítás Szántóhalmán is. A dévai villanytelep nagy erővel fogott a szántóhalmi villanyvilágítás bevezetéséhez. Sok helyen az oszlopokat a gazdák földjein vezették át különböző okok miatt. A munkálatok már annyira előre haladtak, hogy a magánlakásokban már 10—14 nap múlva megkezdik az áramszolgáltatást.

— Makacs székrekedés, vastagbélkatarus, gyomorbaj, puffadás, vértorlódás, sárgaság, aranyeres csomók, csipőfájás eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűvíz, reggel és este egy-egy kis pohárral bevéve, rendkívül becses háziszer. Klinikai megfigyelések tanúsága szerint a Ferenc József víz még ingerlékeny belü betegknél is fájdalom nélkül hat. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

153 **Asszonyok, leányok részére** 5—10  
**varró és szabászati tanfolyam,**  
mely gyorsan és pontosan elsajátítható.  
Bentlakó tanítványok gondos felügyelet mellett felvételnek.  
**Probst Dezsőné Arad, Str. Eminescu 6. II. em**

— Legszébben mos, fest, tisztít, gallérokat, ruha és fehéreneműeket a brassói Kristály gőzmosóda Dévai gyűjtőhely: *Szász József* (Román utca) Str. A. Mureșan 7. 211 1—2

Bukarestbe költözött az

# Aladdin

Cikkeink országos sikere arra készítetett bennünket, hogy székhelyünket a fővárosba helyeztük át, ahonnan a megszokott gyorsasággal és pontossággal szolgáljuk ki vevőinket.

Uj címünk:

## Aladdin Soc. An. Română

București I., Strada Regală Nr. 6

Változatlanul

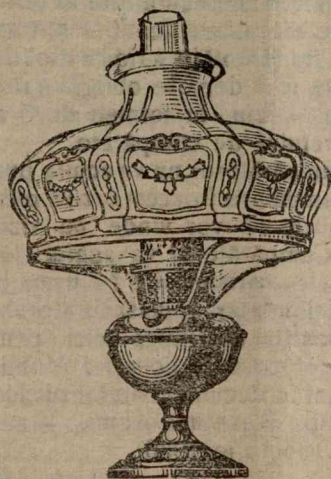
### Lei 500.-at fizetünk

egy régi használt (petroleum, spiritusz, benzin, karbid, stb.) lámpáért cserébe az általunk most kiadott 50.000 ALADDIN lámpa valamelyikének beszerzésénél.

Az ALADDIN lámpák automatikusan, pumpálás nélkül működnek. Csekély fogyasztással 80 gyertyafényű hőféhér izzófényt árasztanak, szag, zaj, kormozás nélkül. Robbanásmentesek! Öt éves gyári szavatosságot adunk!

Régi lámpáért — új lámpa,  
rossz lámpáért — jó lámpa

Ismertetést az ALADDIN talizmánnal ingyen és bérmentve küld



Cluj / Central University Library Cluj  
20 sz. lámpabeváltó osztályunk.

— **Munkaközvetítés.** A dévai állami munkaközvetítő hivatalnál (Str. S. Bărneșu No. 4) bejelentések útján a következő munkások nyerhetnek azonnali belépésre alkalmazást: 1 német nevelőnő, 2 pincérleány, 3 háztartásbeli alkalmazott. — Foglalkozást keresnek azonnali belépésre: 8 kömüves, 1 cserépkályhakészítő, 28 bányász, 1 faesztergályos, 4 géplakatos, 1 molnár, 2 tisztviselő, 1 egészségügyi tisztviselő, 3 házvezetőnő, 1 pincér, 3 szobaasszony, 1 szakacs, 7 szolga és 23 napszámos. A közvetítés teljesen ingyenes és a legrövidebb időn belül történik. Mindazon munkások, kik 15 és 30-nál nagyobb csoportokban utaznak, 40, illetve 50%-os utazási kedvezményben részesülnek. A jelentkezés történhetik szóbelileg, írásban, valamint telefonon is (szám 48). A dévai áll. munkaközvetítő hivatal vezetője: *Sassu*.

— *Halottak napja alkalmával müllevelek koszorúhoz kaphatók V. Laufer könyvkereskedésében.*

— Az Astra Filmszínház jelentése. Szombaton d. u. 4 órakor matineu keretében, főként iskolák részére. Szombaton este 9 órakor, vasárnap d. u. 5 és este 9 órai kezdettel kerül bemutatásra „Ime az ember” Ecce Homo Sienkievic hatalmas munkája film keretében. A filmet a világ legnagyobb filmgyára: az amerikai Metrogoldwyn készítette „Ime az ember” címen, közel egymillió dollár költséggel. A film főszerepét Jammes Murray világhírű jellemszínész alakítja, míg a női szerepet Eleanor Boardmann Roma-i irónő játssza meg Sienkievic Ecce Homo című regényét a világ minden kultúrnyelvén lefordították és eddig több mint 3 millió példányszámban jelent meg. A film nagyságát, kvalitását szükségtelemnek tartjuk bővebben kiemelni, csupán csak annyit, hogy egyik a leg-hatalmasabb és a legmegrázóbb filmeknek, ami regény-átdolgozásból készült és hisszük, hogy ezt a páratlan remekműt nagyon sokan meg fogják nézni. Cs. Salamon.

— **Felakasztotta magát egy csendes örült.** Nagybarcsán a napokban Román Rezső ottani földműves, ki hosszabb ideje csendes elme-háborodottságban szenved, e hó 15-én padlásán felakasztotta magát. Az elme-háborodottnak voltak világos percei is, amikor szüntelenül hangoztatta, hogy meg fog válni az élettől.

## Üzletmegnyitási értesítés.

Tisztelettel értesitem Déva és vidéke n. é. közönségét, hogy Dévára újból visszaköltözöm és a színházzal szemben lévő *Dr. Moșiu-féle házban*

## Órás ékszerész és optikus üzletemet f. évi okt. hó végén újból megnyitóm.

**Vésnöki munkák**  
a legprecízebb ki-  
vitelben végeztetnek

Bátor vagyok a n. é. közönség szives tudomására hozni, hogy a szakmába vágó összes cikkeket ugymint: ékszer, órák, ezüst, china ezüst és látszerárakat a legszebb választékban fogom raktáron tartani; ugyszintén a legmodernebbül felszerelt javító-műhelyemben elvállalok mindennemű óra, ékszer, látszerok stb. javítását és készítését.

**Vésnöki munkák**  
a legprecízebb ki-  
vitelben végeztetnek

A n. é. közönség szives pártfogását kérve előre is biztosítok mindenkét a legpontosabb és legolcsóbb kiszolgálásról,

kiváló  
tisztetéllal:

**ALEX. KLEIN**

órák, ékszerész  
és látszerész.

— Ujabb segély a hunyadmegyei tűz- és vízkárosultaknak. Cserisor községnek annak idején a miniszterium 625,000 leit utalt ki, amely összeget maga a prefektus osztotta ki a tűzkárosult családok között. A napokban a minisztériumból értesítés érkezett, amely jelzi, hogy a miniszter a hunyadmegyei tűz- és vízkárosultaknak újabb 400,000 leit utalt ki. A prefektus azonnal jelentést kért a károsultakról a főszolgabíráktól s a befutó jelentések értelmében fogja a miniszterium a 400,000 leit községenként elosztani.

— *Ügyvédi határidő napló 1931 évre kapható Laufer könyvkereskedésében.*

— Meg tudja Ön különböztetni az igazít a hamistól? Nem mindig, de gyakran. Mert ami valódi, az külsejében vagy ízében különbözik az utánzattól. A kémiai gyártmányokkal is így vagyunk, ezeknél azonban a valódiság megállapításánál a gyártmányok hatása vagy azoknak jelzése irányadó. Ezért viseli minden Aspirin-tabletta vagy annak lapos kartonborítékja védjegyét; a Bayer-keresztet. Ügyeljünk hát a vásárlásnál mindig a Bayer-keresztre, amely egyedüli garanciája a valódiságnak és biztosítja a hatást fej- és fogfájásoknál és az összes hülési betegségeknek.

— Vidáman tanul meg románul a Vidám nyelvgyakorlóból, amelyet Dr. Cherestiesiu professzor szerkeszt s amelyben aktuális és mulató dolgokat közöl románul és magyarul, úgy, hogy élvezettel tanulja meg a román nyelvet. A Vidám Nyelvgyakorló ára egész évre 200 lei, ami olyan minimális összeg, hogy számba se jöhet annál, aki valóban meg akarja tanulni a nyelvet. Megrendelhető a Vidám nyelvgyakorló kiadóhivatalában: Cluj—Kolozsvár, Calea Regele Ferdinand No. 31.

— *Öngyilkossági kísérlet.* Papp Anna, a dévai Kis-Kereszt alkalmazottja, szerdán marólugot ivott. Az öngyilkossági kísérlet természetesen nem sikerült, mert beszállították a kórházba, ahol gyomormosást alkalmaztak, úgy, hogy semmi baja nem lett. Öngyilkosságot azért akart elkövetni, mert volt hunyadi alkalmaztatójától még nem kapta vissza a munkakönyvét s munkakönyv nélkül új állásából is el akarták bocsátani. Az ipartörvény szerint munkakönyvet semmiféle címen nem lehet visszatartani.

— *Csontváz az almafa alatt Hátszegén.* Hátszegén a Vitán-féle ház kertjében az egyik almafát ki akarták ásni. Ásás közben emberi csontokra akadtak, amire a hatóságot is kihívták. A hatóság megállapította, hogy mintegy 80—85 év óta volt ott a csontváz, ülő helyzetben, úgy, hogy valószínű 48-ból való.

## Publicație de licitație

Se aduce la cunoștință, că se vor vinde — marfe: Textile, manufacture, articole de mode, coloniale etc. prețuite în lei 603,358,50 trecute în inventariul fal. sub poz. 1—861, 1027—1055, 862—1026, 1056—1062, și 1064—1147, obiecte apartinătoare masei falimentare falitei firme Fiul Gustav Zeidner din Simeria.

Licitatia se va ținea la 4 Noiembrie 1930 ora 6 p. m. în Deva în biroul avocatului D-lui Dr. Schulhoff Sigismund unde se vor înainta ofertele timbrate în plicuri închise și sigilate până la ora 12 a. m. a zilei susincitate, depunând și vadiul de 10% după valoarea de estimare tot la mâna D-lui Dr. Schulhoff Sigismund președintele Consiliului Falimentar.

Inventarul, condițiunile se pot privi în biroul D-lui președinte al Cons. falimentar în Deva și în biroul curatorului masei în Simeria.

Dr. Guidó Szörényi m. p.  
advocat massa curator  
Simeria

205 1—1

Üzleti és reklámanyomtatványokat és könyvkötőmunkákat olcsón és izléselesen készít a

## Laufer-nyomda és könyvkötészet

DEVA, str. R. Maria 12. Telefon 35.  
Postai rendeléseke gyorsan és pontosan elkészülnek.

## Publicație de licitație

Subsemnatul Dr. Carol Hoffinger avocat masacurator al masei falimentară a lui Hideg Vasile comerciant din Hațeg, aduc la cunoștință generală că în baza hotărârei Consiliului falimentar din 21 Octombrie 1930, mărfurile cuprinse în inventar sub poziția 1—398, estimate în suma de 308.681 Lei și aranjamentul de prăvălie cuprinsă în inventar sub poz. 399—407 și estimate în 78.400 Lei, se vor vinde în baza ofertelor închise prin licitație fixate pe ziua de 15 Noiembrie 1930 ora 4 d. m. care licitație se va ținea în Deva în biroul avocației Dl. Dr. Rudolf Crăciunaș.

Ofertele închise se vor trimite separat pentru mărfurile și separat pentru aranjamentul de prăvălie pe adresa Dl. Dr. Rudolf Crăciunaș avocat Deva, pe lângă depunerea sumei de 10% al prețului de strigare sub titlul de vadium până la 15 Noiembrie 1930 ora 12 a. m.

În caz necesar mobilele se vor vinde și sub prețul de estimare.

Consiliul falimentar își rezervă dreptul ca să alege dintre ofertele primite fără considerare la sumă oferită, mai departe ca să respingă ofertele primite și să continue licitația verbală sau să alege o altă formă de valorizare.

Cumpărătorul este obligat a achita pe deplin prețul de cumpărare la masacuratorul în termen de 3 zile, după efectuarea licitației și numai după aceasta va fi îndreptățit a ridica mobilele. Cumpărătorul este mai departe obligat a ridica mobilele cel mai târziu în termen de 5 zile după achitarea prețului de cumpărare.

În caz dacă cumpărătorul nu va achita punctuos prețul de cumpărare în acest caz va pierde vadium, iar mobilele se vor vinde pe rîzicul cumpărătorului. Cumpărătorul va achita toate taxele și proventele erariale ivite în urma licitației. Consiliul falimentar și masacuratorul nu răspunde nici pentru cantitatea nici pentru calitatea mobilelor puse la licitație. Mobilele se vor putea primi în decursul oarelor oficiale pe lângă intervenția masacuratorului.

Hațeg, la 21 Octombrie 1930.

Dr. Carol Hoffinger  
advocat-masacurator.

213 1 1

Jó házból való líu  
tanulónak felvétetik  
Herbay Alexandru  
fűszer és vegyesüzletében, Boicán. 215 1 2

## Eladó ház.

DÉVÁN, forgalmas helyen

üzlet és vendéglőhelyiségből,  
külön három szoba, előszoba, konyhából  
álló HÁZ, nagy udvarral és kerttel  
szabadkézből eladó.

188

Cim a kiadóhivatalban.

4—

Kereskedők, asztalosok, építők!

## ELSŐRENDŰ TÁBLAÜVEG!

Eredeti gyári csomagolásban.

Raktár tábla 60 cm. szélességig . . . Lei 125  
Szalag táblaiveg 170 cm hosszú . . . Lei 130  
Ab raktár DEVA. Frankó láda és csomagolás.

KAPHATÓ:

Gál Béla, Déva. 2—2

203

Elcserelem Hoffer 800 üzemképes  
cséplő garnitúrát  
Fordson traktorral  
párosítva egy 6 hengeres Chevrolet teher-  
kocsival vagy új típusu Ford camionnal.

206

Cim: FODOR FRANCIS, DÉVA. 1—2

Déván a főtérhez közel  
villaépítésre alkalmas telek eladó.

Felvilágosítást ad  
Dr. Martonossy ügyvéd. 210 1—



Ha Ön gyorsan és biztosan célhoz akar jutni,  
ugy válassza a  
**HAMBURG-AMERIKA LINIE**  
hajóit  
**KANADÁ-ba és ÉSZAKAMERIKÁ-ba**  
**DÉLAMERIKÁ-ba**  
(Argentinia, Uruguay, Brazília)  
**KÖZÉPAMERIKÁ-ba**  
és az összes földrészekbe történő utazásaihoz.  
Felvilágosítások és ismertető díjmentesen  
kaphatók:  
**HAMBURG-AMERIKA LINIE S. A. R.**  
Cluj, Str. Regele Ferdinand 69.  
București, Calea Griviței 183.  
212 1-15

**Kiadó szoba**  
a város központjában.  
194 Cim a kiadóhivatalban. 3—3

Vilanyerőre berendezett  
**gőzmosóda**  
eladó  
fényező, vasaló és egyéb  
gépekkel.  
Érdeklődni a kiadóhivatalban.

Teavajjal és tojással készített  
ELSŐRENDŰ  
**TEASÜTEMÉNY**  
(KEKSZ)  
nagyban és kicsinyben előnyösen beszerezhető  
**GERGELY HERMANN**  
sütődejében 2—  
**DEVA,**  
STRADA REG. CAROL 17.  
Viszontelárusítóknak árendegmény!

**A DÉVAI VILLAMOSTELEP**  
Str. Regina Maria 19,  
Városi bérház épületében lévő  
**VILLAMOSSÁGI SZAKÜZLETÉBEN**  
a villamos szakma  
összes gyártmányai kaphatók.  
Izléses bronzcsillárok és üvegvilágítótestek.  
IZZÓLÁMPÁK  
a környék összes áramfeszültségeire  
rendkívül olcsó áron. 77—  
VILLAMOS FŐZŐEDÉNYEK,  
vasalók, porszívó és mosógépek, ventilátorok.  
A budapesti Ganz-gyár nagybani lerakata.  
ELEKTROMOTOROK,  
szivattyúval összeépített motorok.  
Villamos szerelési anyagok nagy választékban,  
a V. D. E. előírásainak megfelelő  
méretezésben és kivitelben.